

GLOSARIO FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 18

CONOCERSE A TRAVÉS DE LA GRAFOLOGÍA (P. 2) 1 **enfrentarse**: se confronter à 2 **prueba**: preuve, analyse 3 **sin duda**: sans aucun doute 4 **ámbito**: milieu 5 **etapa**: étape, période 6 **apuntes**: notes 7 **con el paso del tiempo**: avec le temps 8 **perito**: expert, technicien 9 **estado de ánimo**: état d'âme 10 **manifestar**: révéler 11 **quedar reflejado**: être le reflet de 12 **respecto a**: en relation à 13 **consulta**: consultation 14 **inclinado**: incliné 15 **acariciar**: caresser 16 **padecer**: souffrir 17 **invertido**: inversé 18 **recurrir**: recourir, faire appel 19 **retraerse**: s'abstenir, se replier 20 **informe**: rapport, compte-rendu 21 **pericia caligráfica**: expertise caligraphique expertise 22 **procedimiento**: procédure 23 **criminalística**: criminalistique 24 **manuscrito**: manuscrit 25 **lesión**: lésion 26 **intervenir**: intervenir 27 **personal**: personnel employé 28 **orientación matrimonial**: orientation dans les domaines du mariage 29 **compatibilidad de caracteres**: compatibilité des caractères 30 **suspense**: éliminatoire 31 **partir**: tenir compte 32 **vertiente**: aspect 33 **vía de superación**: voie de surpassement 34 **rostro**: visage 35 **milagro**: miracle 36 **modelo caligráfico**: modèle de calligraphie 37 **tal y como**: comme, de la même manière 38 **rutinario**: routinier 39 **romper moldes**: briser le moule 40 **maestro**: professeur 41 **tal**: tel 42 **innovador**: innovateur 43 **apuntar**: indiquer 44 **capacidad de entrega**: capacité de se donner 45 **afabilidad**: affabilité 46 **ejercer**: exercer 47 **facciones**: traits du visage 48 **yo íntimo**: le je intime 49 **meta**: but 50 **complejo**: complexe 51 **aislamiento**: isolement 52 **discordante**: discordant 53 **falsedad**: fausseté 54 **acudir**: faire appel 55 **coincidente**: compatible 56 **sumiso**: soumis 57 **irse al traste**: tomber à l'eau 58 **puesto que**: puisque 59 **relegar**: reléguer 60 **escritural**: écrit 61 **hondo**: profond

GOCE EN EL ESPACIO (P. 6) 1 **siglas**: sigles 2 **lanzar**: lancer 3 **medir**: mesurer 4 **cohete**: fusée 5 **listo para partir**: prêt à être lancé 6 **sondear**: sonder, explorer 7 **fuerza de la gravedad**: action de la pesanteur 8 **instalaciones**: installations 9 **afueras**: alentours 10 **concebir**: concevoir 11 **clavado**: figé 12 **pantalla**: écran 13 **huir**: fuir 14 **almuerzo**: repas du midi 15 **no cabe la menor duda**: il n'y a aucun doute 16 **investigador**: chercheur scientifique 17 **inversión**: investissement 18 **aportar**: contribuer 19 **retraso**: retard 20 **emitir**: émettre 21 **campo gravitatorio**: champs de gravité 22 **agitar**: agiter 23 **perturbar**: perturber 24 **propulsor iónico**: propulseur ionique 25 **estrecho**: étroit 26 **motor a reacción**: moteur à réaction 27 **medición**: mesure 28 **de alguna manera**: d'une certaine manière 29 **tirón**: force, poussée 30 **corriente**: courant 31 **flujo**: flux 32 **destacar**: souligner, détacher 33 **orogénico**: orogène 34 **cadena montañosa**: chaîne de montagnes 35 **a largo plazo**: à long terme 36 **armonizar**: concilier, harmoniser 37 **medio ambiente**: environnement 38 **en concreto**: spécifiquement 39 **tales como**: comme par exemple 40 **preparativos**: préparatifs 41 **señalar**: signaler 42 **esperanzador**: encourageant 43 **analfabetismo**: analphabétisme 44 **de tú a tú**: se tutoyer 45 **escaso**: faible, limité

BREVES BREVES (P. 14) 1 **condenar**: condamner 2 **Tribunal Supremo**: Cour suprême 3 **declarar**: déclarer 4 **secuestro**: séquestration, kidnapping 5 **empresario**: entrepreneur, patron d'une entreprise 6 **juzgar**: juger 7 **suprimir**: supprimer 8 **subvención**: subvention 9 **apoyo**: support 10 **darse cuenta**: se rendre compte 11 **evitar**: éviter 12 **maldita**: maudite 13 **aparición**: apparition 14 **apatía**: apathie 15 **demandar**: demander, requérir 16 **caló**: langage des gitans 17 **puñado**: tas 18 **señalar**: signaler 19 **palo**: style de chants flamenco 20 **huequecito**: petit espace, (de hueco) 21 **dotado con**: doté de 22 **editar**: éditer 23 **debido a**: dû à 24 **jurado**: jury 25 **presidir**: présider 26 **asegurar**: assurer 27 **relato**: récit

AL BASHIR YA NO VIAJA MÁS (P. 16) 1 **dictar**: prononcer une sentence 2 **Corte Penal Internacional**: Cour pénale internationale 3 **a no ser que**: sauf si 4 **celda**: cellule, cachot 5 **matiz**: nuance 6 **vagar**: errer 7 **huir**: fuir 8 **jinetes armados**: milices islamites Janjaweed 9 **benedict**: bénir 10 **manía**: obsession, manie 11 **agitar**: agiter, soulever 12 **desestabilizar**: déstabiliser 13 **desmán**: abus 14 **financiar**: financer 15 **injerencia**: ingérence 16 **Baltasar Garzón**: célèbre magistrat espagnol 17 **juez**: juge 18 **indígenas**: natifs, indigènes 19 **reconocido**: reconnu 20 **emitir**: porter un jugement, émettre 21 **alarmarse**: s'alarmer 22 **alejado**: lointain, éloigné 23 **golpe de estado**: coup d'état 24 **banquillo**: banc des accusés 25 **palidecer**: pâlir

ESTAR ALLÍ PARA CONTARLO (P. 18) 1 **acalorado**: échauffé 2 **homenaje**: hommage 3 **corresponsal**: journaliste, correspondant d'un journal 4 **aportar**: fournir 5 **a la ligera**: à la légère 6 **tal y como**: juste comme 7 **sin embargo**: néanmoins 8 **disparo**: coup (de fusil) 9 **estadounidense**: Américain, des États-Unis. 10 **grabar**: filmer 11 **dejar constancia**: être un témoignage 12 **al margen de**: à part, au-delà de 13 **estar hecho de una pasta especial**: être bonne pâte 14 **suscribir**: souscrire 15 **narrar**: raconter 16 **injusticia**: injustice 17 **miseria**: misère 18 **arrasar**: dévaster 19 **entrega**: livraison, épisode 20 **lanza**: lance 21 **proyectil**: projectile 22 **tomado**: pris, envahi 23 **detallado**: détaillé 24 **discurrir**: passer 25 **optar por**: choisir 26 **alojarse**: éberger 27 **periodista empotrado**: journaliste coincé 28 **por lo tanto**: alors 29 **destacable**: remarquable, brillant 30 **en cadena**: en séries, enchaîné 31 **intencionado**: intentionné 32 **de antemano**: à l'avance 33 **tanque**: char de combat 34 **apuntar**: viser 35 **francotirador**: franc-tireur 36 **fuego cruzado**: feux croisés 37 **con lo cual**: alors, en conséquence 38 **a propósito**: à propos de 39 **de alguna manera**: d'une certaine manière 40 **señal**: signal 41 **convenir**: convenir 42 **ameno**: agréable 43 **vulnerar**: violer, enfreindre 44 **sangrante**: saignant, au vif 45 **con sus más y sus menos**: malgré les hauts et les bas 46 **politizar**: politiser 47 **manifestarse**: se manifester, protester 48 **envolver**: envelopper 49 **figura**: figure, personne 50 **noticia**: nouvelles 51 **jugarse el tipo**: risquer sa vie 52 **censura**: censure 53 **Jon Sistiaga**: journaliste espagnol, collègue de José Couso 54 **honrar**: honorer 55 **Izquierda Unida**: parti politique espagnol, union de la gauche 56 **gaje del oficio**: aléas du métier 57 **caso**: cas 58 **ejercer**: exercer (la profession) 59 **regir**: régir, gouverner 60 **daños colaterales**: dommages collatéraux 61 **a mínimo que sepas**: sachant, connaissant au moins 62 **reflexionar**: réfléchir 63 **impunidad**: impunité 64 **quebrantar**: enfreindre 65 **coartar**: limiter

NOTICIAS CINE (P. 22) 1 **dejarse notar**: se montrer, apparaître 2 **sospechosamente**: de manière suspecte 3 **patrio**: de la patrie, national 4 **parodia**: parodie 5 **terreno**: terrain 6 **desenvolver**: s'en tirer 7 **tostón**: navet 8 **retomar**: reprendre 9 **ópera prima**: première oeuvre 10 **maltratar**: maltraiter 11 **papel**: rôle 12 **reconocimiento**: reconnaissance 13 **remitirse**: se remettre à 14 **enfrentarse**: se confronter à 15 **hermanastro**: demi-frère 16 **arrasar**: faire fureur 17 **consigna**: slogan 18 **atento**: attention à, soyez attentif à 19 **entrañable**: cher 20 **desmadrado**: qui a dépassé les bornes 21 **grabar**: tourner 22 **precisamente**: précisément 23 **enésimo**: énième 24 **cinta**: film 25 **revisión**: remake 26 **correr a cargo de**: être à la charge de 27 **imprevisto**: imprévu 28 **acudir**: se présenter 29 **escalofriante**: frissonnant 30 **endogámico**: endogame 31 **culpa**: faute 32 **enchufar**: brancher 33 **reconocido**: reconnu, célèbre 34 **por culpa de**: dû à 35 **bando**: bande, groupe 36 **carrera armamentística**: course aux armements 37 **derrota**: défaite 38 **acechar**: guetter 39 **compañero de batallas**: compagnon d'armes, de bataille 40 **corto**: court-métrage 41 **pantalla grande**: grand écran 42 **historia de género**: histoire de genre 43 **obra maestra**: chef d'oeuvre 44 **bilbaíno**: natif de Bilbao 45 **nada más y nada menos**: ni plus ni moins 46 **narrar**: raconter 47 **descubrimiento**: découverte 48 **lugareños**: villageois 49 **cacería**: chasse 50 **tensa**: de tension 51 **reparto**: distribution 52 **flojear**: faiblir 53 **vibrante**: vibrant

EL FABULOSO DESTINO DE PENÉLOPE CRUZ (P.24) 1 **apurar**: apurer 2 **dar paso a**: ouvrir la voie à, faire place à 3 **enésimo**: énième 4 **somnoliento**: somnolent 5 **verbenero**: festif, de kermesse 6 **recuperar el aliento**: reprendre haleine 7 **(com)postura**: tenue, circonspection 8 **derrotado**: vaincu, battu 9 **galardón**: prix, récompense 10 **merecido**: mérité 11 **municipio**: municipalité 12 **mentar**: mentionner 13 **fetiche**: fétiche 14 **peregrinaje**: pèlerinage 15 **desfilar**: défilé 16 **morenaza**: (de *morena*) belle brune 17 **castizo**: madrilène, de souche, pur 18 **gomina**: gomina, brillante, gel 19 **criarse**: être élevé 20 **procurar**: assurer 21 **destacar**: détacher 22 **acabarse**: aboutir, arriver à 23 **empujón**: coup de pouce, encouragement 24 **realizador**: réalisateur, metteur en scène 25 **asilvestrado**: se dit de la plante sauvage, aux caractéristiques silvestres 26 **rodaje**: tournage 27 **azar**: hazard, chance 28 **corsé**: corset 29 **carrera**: carrière professionnelle 30 **menu**: menu 31 **cinesta**: cinéaste 32 **reclutar**: recruter 33 **trama**: trame 34 **disimular**: dissimuler, cacher 35 **éxito de taquilla**: qui fait recette 36 **en horas bajas**: aux heures où l'affluence est moindre 37 **alabar**: louer, vanter 38 **atreimiento**: hardiesse, audace 39 **descaro**: effronterie, insolence 40 **guión**: scénario 41 **cinta**: film 42 **pantalla**: écran 43 **escenario**: scène 44 **agradable**: agréable 45 **ternura**: tendresse 46 **deparar**: accorder, offrir 47 **deslumbrar**: éblouir 48 **sacar partido**: profiter 49 **lucir**: briller 50 **encandilar**: enchanter 51 **cruciar el charco**: traverser l'océan Atlantique (sens propre: traverser la mare aux harengs) 52 **ajustar cuentas**: régler son compte 53 **devorar**: dévorer 54 **extenuación**: exténuation, épuisement 55 **cultivar**: cultiver 56 **manchego**: natif de La Manche 57 **ensayar**: répéter 58 **desafío**: défi 59 **despegar**: décoller, détacher 60 **papel secundario**: rôle secondaire 61 **plató**: plateau 62 **poner a prueba**: mettre à l'épreuve 64 **salir bien parado**: s'en tirer bien 65 **vínculo**: lien 66 **fortalecer**: consolider 67 **ejercer**: exercer 68 **contar con**: compter sur 69 **desencuentro**: désaccord 70 **berreo**: braillement, beuglement 71 **apuesto**: beau, élégant 72 **malagueño**: natif de Malaga 73 **consagrarse**: triompher 74 **venirse abajo**: s'écrouler 75 **plácidamente**: placidement, tranquillement 76 **enseguida**: immédiatement 77 **maquillaje**: maquillage 78 **vestuario**: garde-robe 79 **amenaza**: menace 80 **aprovechar**: profiter 81 **de paso**: en passant, à la fois 82 **ansiado**: désiré, convoité 83 **estatuilla**: statuette 84 **birlar**: chiper 85 **tablas**: planches 86 **jugoso**: intéressant 87 **estar liados**: avoir une liaison 88 **portero**: portier, concierge 89 **réplica**: réplique 90 **compatibilizar**: compatibiliser 91 **arrastrar**: entraîner 92 **a golpe de**: à coup de 93 **lamentar**: regretter 94 **críticas**: critiques 95 **compatriota**: compatriote 96 **pasar por alto**: passer sous silence, ignorer 97 **acceder**: accéder, donner son consentement 98 **trasero postizo**: fausses fesses 99 **precisamente**: précisément 100 **arrebatar**: arracher 101 **culo protésico**: prothèse de fesses 102 **acoger**: recevoir 103 **digno**: digne 104 **lamentablemente**: lamentablement 105 **arreatador**: captivant, enchanteur 106 **homenaje**: hommage 107 **recargado**: forcé 108 **nudo**: noeud 109 **dejarse ver**: qui se laisse voir

BIGAS LUNA: RITUAL DE LO PASIONAL (P. 30) 1 **carrera cinematográfica**: carrière cinématographique 2 **destacar**: détacher 3 **dentera**: agacement 4 **frotar**: frotter 5 **cocido**: pot-au-feu au pois chiches, typique de la cuisine espagnole 6 **Barón Dandy**: crème et cologne typiques des années 60 7 **quedarse pegado**: rester collé 8 **cabello**: cheveux 9 **cutre**: radin, craignos, ringard 10 **chulesco**: arrogant 11 **poblar**: peupler 12 **periferia**: banlieu 13 **manejar**: manipuler 14 **ansia**: avidité, angoisse 15 **a fuerza de**: à force de 16 **hortera de barrio**: plouc du quartier 17 **chulo**: frimeur, effronté 18 **engañar**: tromper 19 **explotar**: exploiter 20 **nocivo**: nocif 21 **insostenible**: insupportable 22 **reventar**: exploser 23 **venganza**: vengeance 24 **aspirar a**: aspirer à 25 **emprender**: entreprendre, commencer 26 **adornarse**: s'embellir 27 **ostentoso**: somptueux 28 **huevos**: testicules 29 **cadena**: chaîne, hiérarchie, échelons sociaux 30 **guión**: scénario 31 **no es de extrañar**: ce qui n'est pas surprenant 32 **manar**: jaillir 33 **manjar**: mets 34 **cubrirse**: se recouvrir 35 **tener fama de**: avoir la réputation de 36 **analfabeto**: illettré, analphabète

GAUDÍ BASSEGODA BARCELONA (P. 32) 1 **escenario**: scénario 2 **tópico**: cliché 3 **punto de partida**: point de départ 4 **clave**: clé 5 **engullir**: engloutir 6 **documentarse**: se documenter 7 **modernista**: *moderniste, art nouveau* 8 **marca de la casa**: marque, centre, "griffe" 9 **profundizar**: approfondir 10 **girar en torno a**: tourner autour 11 **Cátedra**: chaire 12 **por excelencia**: par excellence 13 **recurrir**: recourir 14 **cita**: référence, citation 15 **trayectoria**: carrière professionnelle 16 **vinculado**: lié à 17 **darse cuenta**: se rendre compte 18 **encargo**: commission 19 **fracaso**: échec 20 **terreno**: terrain 21 **escalinata**: perron 22 **envidia**: jalousie 23 **patente**: clair, évident 24 **paisajista**: paysagiste 25 **ajustar**: adapter 26 **desmontar**: défricher, déblayer 27 **desbastar**: dégrossir, arracher 28 **derribos**: démolitions 29 **recinto**: enceinte 30 **propietario**: propriétaire 31 **levantar**: édifier 32 **fachada**: façade 33 **cerámica vidriada**: céramique vitrée 34 **rematar**: terminer 35 **azulejos**: carreau de faïence 36 **azotea**: terrasse, toit plat 37 **buhardilla**: mansarde 38 **recrear**: recréer, reproduire 39 **punto culminante**: point culminant 40 **revestir**: recouvrir 41 **acantilado**: falaise 42 **punto álgido**: point algide, extrême 43 **denunciar**: dénoncer 44 **permiso de obra**: permis de construire 45 **afán de protagonismo**: soif de célébrité 46 **reivindicar**: défendre, revendiquer 47 **colocarse**: se placer 48 **fémur**: fémur 49 **conciliar**: concevoir 50 **supeditar**: subordonner 51 **onírico**: onirique

EL ALMOHADÓN DE PLUMA, DE HORACIO QUIROGA (P. 38) 1 **escalofrío**: frisson 2 **helar**: geler 3 **niñerías**: enfantillage 4 **estremecimiento**: sursaut 5 **dar a conocer**: faire connaître, révéler 6 **dicha**: bonheur 7 **incauto**: impudique 8 **impasible**: impassible 9 **semblante**: visage, semblant 10 **friso**: frise 11 **encantado**: enchanté 12 **estuco**: stuc 13 **rasguño**: égratignure 14 **desapacible**: déplaisant 15 **pieza**: pièce 16 **echar un velo**: jeter un voile sur, passer sous silence 17 **adelgazar**: maigrir 18 **influenza (gripe)**: grippe 19 **reponerse**: se rétablir 20 **sollozos**: sanglots 21 **cuello**: cou 22 **espanto**: frayeur, épouvante 23 **redoblar**: redoubler 24 **llanto**: pleurs 25 **tentativa**: essai 26 **amanecer**: aube 27 **desvanecido**: évanoui 28 **constatar**: confirmer, diagnostiquer 29 **agudo**: aigü 30 **obstinación**: obstination 31 **ahogar**: étouffer 32 **proseguir**: continuer 33 **vaivén**: va-et-vient 34 **a ras del suelo**: à ras de terre 35 **desmesuradamente**: démesurément, excessivement 36 **perlarse de sudor**: perler de sueur 37 **alarido**: hurlement 38 **con extravío**: avec égarement 39 **estupefacto**: stupéfait 40 **serenarse**: se calmer 41 **temblar**: trembler 42 **porfiado**: obstiné 43 **desangrarse**: perdre tout son sang 44 **yacer**: être étendu, gésir 45 **pulsar**: prendre le pouls 46 **muñeca**: poignet 47 **desalentado**: découragé 48 **resoplar**: souffler 49 **tamborilear**: tambouriner 50 **subdelirio**: sous délire 51 **remitir**: s'apaiser 52 **síncope**: syncope 53 **desplomar**: s'effondrer, être abattu 54 **hundimiento**: écroulement, effondrement 55 **crepuscular**: crépusculaire 56 **trepar**: grimper 57 **colcha**: couvre-lit 58 **delirar sin cesar**: délirer sans cesse 59 **fúnebremente**: d'une manière funèbre 60 **agónico**: propre de l'agonie 61 **doblarse**: se courber, être plié 62 **funda**: housse 63 **huego**: feu 64 **picadura**: piqûre 65 **erizarse**: se hérissier 66 **ronca**: rauque 67 **envoltura**: enveloppe, couverture 68 **tajo**: (d'un) coup 69 **crispado**: crispé, tense 70 **bandó**: bandeau 71 **velludo**: velu 72 **viscoso**: visqueux 73 **hinchado**: gonflé 74 **aplicar**: appliquer 75 **sigilosamente**: secrètement 76 **trompa**: trompe 77 **sien**: tempe 78 **remoción**: l'action de secouer 79 **vertiginoso**: vertigineux 80 **hallar**: trouver